



BÁSCULA DE BAÑO ELECTRÓNICA – MANUAL DE INSTRUCCIONES
ELECTRONIC BATHROOM SCALE-USER MANUAL
BALANCE DE SALLE ÉLECTRONIQUE – MANUEL D’INSTRUCTIONS
ESCALA DE BANHEIRO ELECTRÓNICA- MANUAL DE INSTRUÇÕES



PB 2231

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es / web: www.orbegozo.com
MADE IN P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea detenidamente las instrucciones de uso de este aparato antes de su puesta en funcionamiento y procure guardar este manual, la garantía, el recibo y la caja con su embalaje.

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. No lo ponga en funcionamiento o si observa que el aparato no funciona correctamente.
6. No manipule el aparato con las manos mojadas.
7. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
8. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en nuestra página web: www.orbegozo.com
9. Este aparato es sólo para uso doméstico.

Consejos de utilización

- **Durante la medición**

- A. Ignore siempre la primera lectura y comience a registrar el peso la segunda vez que se pese.
- B. Quítese los zapatos y los calcetines y límpiense los pies antes de utilizar la báscula.
- C. Colóquese encima de la plataforma para pesarse.
- D. Le recomendamos que se pese todos los días a la misma hora.
- E. El resultado de la medición puede ser erróneo después de realizar un ejercicio intenso, dieta o bajo condiciones de deshidratación extrema.
- F. Utilice la báscula y pésese siempre sobre una superficie plana y resistente. No se mueva mientras se pesa.

Colocación o sustitución de las pilas

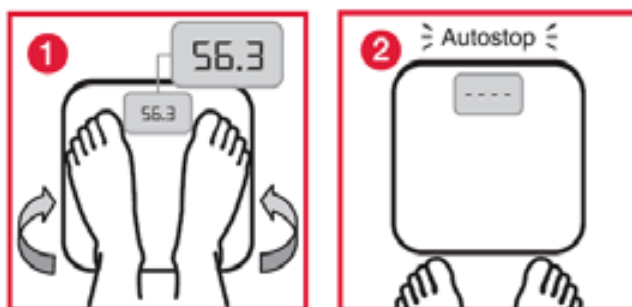
Esta báscula funciona con pila 2 x 1.5V AAA. (incluidas)

Abra la tapa del compartimento para pilas en la parte trasera de la báscula e inserte las pilas respetando la polaridad.

Funcionamiento

Para iniciar la medición bastará con subir a la báscula gracias a su función *step-on*.

Los números parpadearán, después quedan fijos y se bloquean. Es en ese momento cuando aparecerá su peso.



Advertencias

1. La pantalla LCD muestra "Err" para Sobrecarga.
2. La pantalla LCD muestra "Lo" cuando hay poca batería.
3. Este peso es para uso doméstico.
4. No lo sumerja en agua. Para limpiar el cristal utilice un paño húmedo o limpiacristales
5. Si no se va a utilizar el peso durante un periodo de tiempo prolongado, quite la pila y asegúrese de que no hay nada sobre el peso.
6. Para evitar resbalar, no suba al peso con los pies mojados.
7. No arroje las pilas al fuego, podrían explotar o dejar salir el líquido que llevan dentro. Llévelas al contenedor para la recogida de pilas.

Limpieza

- Limpiar el aparato con un paño húmedo al que podrá añadir un poco de agua jabonosa. Pase después un paño suave y seco para secarlo.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor Ph ácido a básico como la lejía ni productos abrasivos para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

**Eliminación del electrodoméstico viejo.**

En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

ENGLISH**SAFETY WARNINGS**

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given

supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. Do not use the unit if it is not working properly.
6. Do not handle the appliance with wet hands.
7. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
8. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.

9. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.

10. This appliance is for household use only.

User Manual:

Insert the battery correctly. 2 x 1.5V AAA (included)

Step 1. Press the platform centre and remove your foot.

Step 2. "0.0" will be displayed

Step 3. The scale will switch off and now it is ready for use.

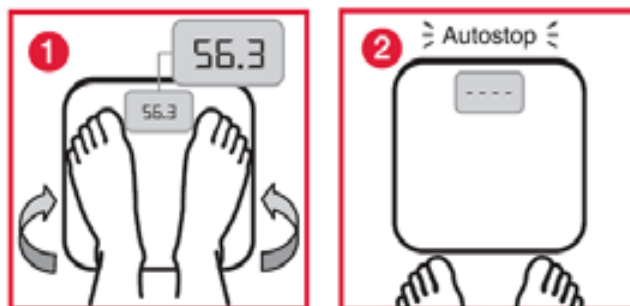
This initialisation process must be repeated if the scale is moved. At all other times step straight on the scale.

Step 4. Gently step on the scale. Put your feet evenly on the scale without moving and wait whilst the scale compute weight. Your correct weight will then be displayed in the following way .

When you step off the scale, it will automatically switch off. (If no weighting is carried out while the zero is being displayed, the scale will automatically switch off after approximately 10 seconds).

Note:

If you step on the scale before it showing "0.0", the scale would not showing the correct weight of your body. Scale does not work under 5KG. After showing result 10 seconds, the scale turns off automatically.



Using Notice:

1. LCD showing "Err" for Overload.
2. LCD showing "Lo" for Low power.

3. This scale just for home using.
4. The scale cannot dip in the water. Please use a damp cloth to clean the glass.
5. If the scale would not be used in a long period, please take the battery out, and make sure there is nothing on the scale.
6. To avoid any danger, please make sure you stand on the center of scale.
7. To avoid slip, please do not step on the scale when your feet are wet.
8. 9. Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak. Recycle or manage as hazardous waste.



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on

human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected

FRANÇAIS

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Veillez lire ces instructions avant toute utilisation.

Vous devez toujours respecter les consignes de sécurité lorsque vous utilisez des appareils électriques, telles que les suivantes :

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des

connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

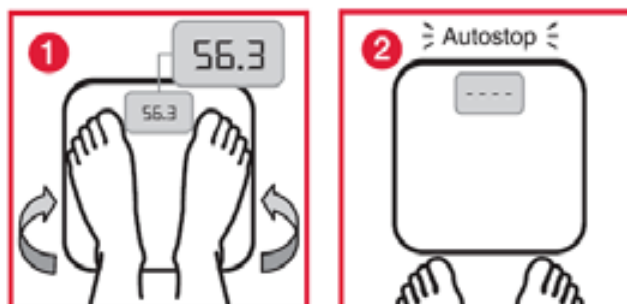
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. **ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
6. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
7. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.

8. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
9. L'appareil doit être installé suivant les normes nationaux pour les installations électriques.
10. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.

Fonctionnement :

Insérez la pile correctement. 2 x 1.5V AAA (inclus)

Restez sur le pèse-personne jusqu'à ce que le chiffre sur l'écran arrête de clignoter : il s'agit de votre poids.



Remarque :

Si vous montez sur le pèse-personne avant que celui-ci n'indique « 0.0 », l'écran n'affichera pas votre poids correct. Si cela arrivait, veuillez attendre jusqu'à ce que le pèse-personne s'éteigne et répétez la 3e étape. Le pèse-personne ne fonctionne pas en dessous de 5 kg. Après avoir affiché le poids pendant dix secondes, le pèse-personne s'éteint automatiquement.

Notice d'utilisation :

1. « Err » sur l'écran signifie une surcharge.
2. « Lo » sur l'écran signifie que la pile est usagée.
3. Ce pèse-personne est conçu pour une utilisation domestique uniquement.
4. Ne le mettez pas dans l'eau. Utilisez un nettoyeur à vitre pour laver le plateau.
5. Si vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps, retirez la pile et assurez-vous qu'il n'y ait rien dessus.

6. Pour éviter tout risque, veillez à monter au centre du pèse-personne.
7. Pour éviter de glisser, ne montez pas sur le pèse-personne si vos pieds sont mouillés.
8. NE JETEZ PAS les piles dans le feu. Elles pourraient exploser ou fuir. Recyclez-les ou traitez-les comme des déchets dangereux.

Nettoyage et entretien

1. Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la balance. NE la mettez PAS dans l'eau. Toute utilisation d'un détergent chimique ou corrosif est déconseillée.
2. Si les composants plastiques de la balance sont en contact avec de la graisse, de la sauce épicée, du vinaigre ou tout autre substance irritante, veuillez la nettoyer rapidement (Veuillez à éloigner l'appareil de tout jus de fruit).
3. Utilisez toujours la balance sur une surface plane et dure. NE l'utilisez PAS sur un tapis ou une moquette.



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive CEM 2014/30/EU.

PORTUGUESE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.

Quando utilizar electrodomésticos, deve seguir sempre as seguintes precauções de segurança básicas:

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

5. Não ponha em funcionamento se observa que o aparelho não funciona correctamente.
6. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
7. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
8. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
9. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
10. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

Manual do Utilizador:

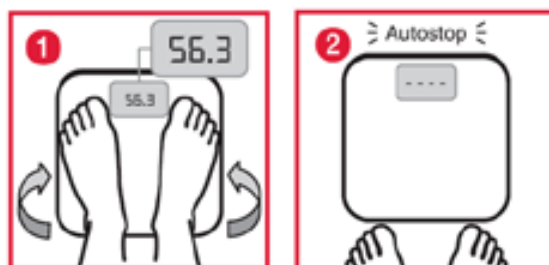
1. Insira a pilha correctamente. 2 x 1.5V AAA (incluídas)

Depois de inserir a pilha, a indicação "0.0" deverá surgir no ecrã. Não suba para cima da balança nesta altura, visto que o resultado da pesagem seria incorrecto.

2. Definição: Coloque agora a balança de vidro sobre uma superfície rígida uniforme, toque no centro da superfície, da indicação "0.0". Suba então para o centro da balança.

Operação:

Permaneça na balança até o valor apresentado no ecrã LCD deixar de piscar. Esse será o seu peso real

**Nota:**

Se subir para cima da balança antes da indicação "0.0" surgir no ecrã, esta não apresentará o peso correcto do seu corpo. A balança não detecta pesos inferiores a 5

kg. A balança desliga-se automaticamente após apresentar o resultado durante 10 segundos.

Indicações de utilização:

1. A indicação "Err" surge no ecrã LCD, indicando um estado de sobrecarga.
2. A indicação "Lo" surge no ecrã LCD, indicando um estado de carga fraca.
3. Esta balança destina-se apenas a uso doméstico.
4. Não mergulhe a balança em água. Use um detergente adequado para vidros para limpar a superfície da balança.
5. Se não for utilizar a balança durante um período prolongado de tempo, retire a pilha e certifique-se de que nada é colocado sobre a mesma.
6. Para evitar situações de risco, certifique-se de que se encontra no centro da balança.
7. Não suba para cima da balança com os pés molhados para evitar escorregar na sua superfície de vidro.
8. NÃO elimine as pilhas no fogo, visto que elas podem explodir ou pode ocorrer uma fuga das mesmas. Recicle ou gira as pilhas como resíduos perigosos.



Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Europeia 2012/19/UE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêndor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos

os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com os requisitos da Directiva EMC 2014/30/EU



CERTIFICADO DE GARANTÍA

Certificamos que el aparato indicado en la presente Tarjeta de Garantía ha sido fabricado bajo un estricto control de calidad y que tiene una Garantía total de 24 MESES a partir de la fecha de compra.

Durante los 24 MESES del periodo de GARANTÍA, el presente certificado da derecho a la reparación, mano de obra y piezas de toda avería producida por defecto de fabricación, quedando excluidas las averías producidas por: defectos de instalación, golpes, mal uso, rotura de piezas de plástico y causas externas al propio aparato. No incluye la instalación y el mantenimiento.

El presente certificado de garantía queda sin efecto en los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los perecederos, tales como los compuestos plásticos, cristal, lámparas, filtros, goma, esmaltes o pintura deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

El presente certificado de garantía quedará sin efecto si el aparato es intervenido por personal no autorizado.

Derechos del consumidor:

El vendedor responderá ante el consumidor de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del bien. Se reconoce al consumidor el derecho de la reparación del bien, a su sustitución, a la rebaja del precio y a la resolución del contrato.

El presente certificado de garantía solo tendrá validez si va acompañado de la correspondiente factura o ticket de compra.

MODELO _____ N° _____
USUARIO _____
DIRECCIÓN _____ N° _____
POBLACIÓN _____ C.P. _____
FECHA _____ SELLO DEL ESTABLECIMIENTO _____



CERTIFICADO DE GARANTIA

Certificamos que o aparelho indicado no presente cartão de garantia, foi fabricado sob um estrito controle de qualidade e possui uma garantia de 24 meses a partir da data de compra.

Durante os 24 meses do período de garantia, o presente certificado dá direito ao conserto, mão-de-obra e peças, por possíveis danos produzidos pelo defeito de fabricação; ficando excluídos os prejuízos advindos com os defectos de instalação, pancadas, mau uso, ruptura de peças de plástico e causas externas ao propio aparelho. Não estão incluídas a instalação e a manutenção.

O presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, lâmpadas, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.

O presente certificado de garantia ficará sem efeito se o aparelho for mexido por personal não autorizado.

Direitos do consumidor:

O vendedor responderá perante o consumidor de qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do bem. Reconhece-se ao consumidor o direito da reparação do bem, à sua substituição, ao desconto do preço e à resolução do contrato.

O presente certificado de garantia somente terá validade se for acompanhado da respectiva fatura ou ticket de compra.

MODELO _____ Nº _____
USUÁRIO _____
ENDEREÇO _____ Nº _____
CIDADE _____ ESTADO _____
DATA _____ SELO DO ESTABELECIMENTO _____



CERTIFICATE OF GUARANTEE

We hereby certify that the equipment stated in this Guarantee Card has gone through strict quality control checks and bears a full Guarantee of 24 months, which shall come in force from the date of purchase.

During the 24-month guarantee period, the present certificate covers repairs, workmanship and spare-parts for all manufacturing defects, however this guarantee does not cover those defects that have been caused due to the following: defects of installation, blows, bad use, breakage of plastic parts and external causes not related to the equipment. This guarantee does not include installation and maintenance.

This certificate of guarantee is cancelled on those accessories and components which are worn due to continuous use. Those which are perishable, such as plastic components, glass, lamps, filters, rubber or enamelworks which get worn due to wrongful use or reaction to outside agents such as heating, wáter or chemical products.

The present certificate of guarantee shall be nullified if the equipment is handled by any unauthorised personnel.

Customer's rights:

The seller should be responsible over the customer in the event of lack of conformity when the product is purchased. It is recognised the right of the customer to get the product repaired, substituted, decreased its price or the resolution of the contract.

The present certificate is only valid if it is accompanied by the receipt or invoice of purchase.

MODEL _____ N° _____
PURCHASER'S NAME _____
ADDRESS _____ N° _____
TOWN _____ ZIP CODE _____
DATE OF PURCHASE _____
RETAILER'S STAMP _____



CERTIFICAT DE GARANTIE

Nous certifions que l'appareil indiqué dans ce bon de garantie a été fabriqué sous un strict contrôle de qualité et qu'il possède une garantie totale de 24 MOIS à partir de la date de son achat.

Pendant les 24 MOIS de la période de GARANTIE, ce certificat donne droit à la réparation, à la main d'oeuvre et aux pièces en cas de panne produite par défaut de fabrication. En sont exclues les pannes produites par : défauts d'installation, coups, mauvais usage, rupture de pièces en plastique et pour des causes externes à l'appareil. Ce certificat n'inclut ni l'installation ni la maintenance.

Le présent certificat de garantie exclut les composants et accessoires ayant été objet d'usure, ainsi que les composants périssables tels que les composés plastiques, verre, lampes, filtres, joints, vernis ou peinture détériorés suite à un mauvais usage ou à une réaction à des agents externes tels que la chaleur, l'eau ou des produits chimiques.

Ce certificat de garantie sera sans effect si toute autre personne non autorisée intervient sur cet appareil.

Droits du consommateur :

Le vendeur répondra de tout manque de conformité existant lors de la livraison du bien face au consommateur. Il est convenu que le consommateur a le droit de réparer le bien, de le remplacer, de baisser le prix et de résoudre le contrat.

Ce certificat de garantie ne sera valable que s'il est accompagné de la facture ou du ticket de caisse de cet appareil.

MODÈLE _____ N° _____
CLIENT _____
ADRESSE _____ N° _____
VILLE _____ C.P. _____
DATE _____ CACHET DE L'ÉTABLISSEMENT _____